

[1.29] Κόνων δὲ ταῖς ἑννέα ναυσὶ φεύγων, ἐπεὶ ἔγνω τῶν Ἀθηναίων τὰ πράγματα διεφθαρμένα, κατασχὼν ἐπὶ τὴν Ἀβαρνίδα τὴν Λαμψάκου ἄκραν ἔλαβεν αὐτόθεν τὰ μεγάλα τῶν Λυσάνδρου νεῶν ἰστία, καὶ αὐτὸς μὲν ὀκτῶ ναυσὶν ἀπέπλευσε παρ' Εὐαγόραν εἰς Κύπρον, ἡ δὲ Πάραλος εἰς τὰς Ἀθήνας ἀπαγγελοῦσα τὰ γεγονότα.

[1.30] Λύσανδρος δὲ τὰς τε ναῦς καὶ τοὺς αἰχμαλώτους καὶ ἄλλα πάντα εἰς Λάμψακον ἀπήγαγεν, ἔλαβε δὲ καὶ τῶν στρατηγῶν ἄλλους τε καὶ Φιλοκλέα καὶ Ἀδεϊμαντον. Ἡ δ' ἡμέρα ταῦτα κατειργάσατο, ἔπεμψε Θεόπομπον τὸν Μιλήσιον ληστήν εἰς Λακεδαίμονα ἀπαγγελοῦντα τὰ γεγονότα, ὃς ἀφικόμενος τριταῖος ἀπήγγειλε.

[1.31] Μετὰ δὲ ταῦτα Λύσανδρος ἀθροίσας τοὺς συμμάχους ἐκέλευσε βουλευέσθαι περὶ τῶν αἰχμαλώτων. Ἐνταῦθα δὴ κατηγορίαι ἐγίνοντο πολλαὶ τῶν Ἀθηναίων, ἃ τε ἤδη παρενενομήκεσαν καὶ ἃ ἐψηφισμένοι ἦσαν ποιεῖν, εἰ κρατήσειαν τῇ ναυμαχίᾳ, τὴν δεξιὰν χεῖρα ἀποκόπτειν τῶν ζωγρηθέντων πάντων, καὶ ὅτι λαβόντες δύο τριήρεις, Κορινθίαν καὶ Ἀνδρίαν, τοὺς ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πάντας κατακρημνίσειαν· Φιλοκλῆς δ' ἦν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων, ὃς τούτους διέφθειρεν.

[1.32] Ἐλέγετο δὲ καὶ ἄλλα πολλά, καὶ ἔδοξεν ἀποκτεῖναι τῶν αἰχμαλώτων ὅσοι ἦσαν Ἀθηναῖοι πλὴν Ἀδεϊμάντου, ὅτι μόνος ἐπελάβετο ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ περὶ τῆς ἀποτομῆς τῶν χειρῶν ψηφίσματος· ἠτιάθη μὲντοι ὑπὸ τινων προδοῦναι τὰς ναῦς. Λύσανδρος δὲ Φιλοκλέα πρῶτον ἐρωτήσας, ὃς τοὺς Ἀνδρίους καὶ Κορινθίους κατεκρημνισε, τί εἴη ἄξιος παθεῖν ἀρξάμενος εἰς Ἑλληνας παρανομεῖν, ἀπέσφαξεν.

## Μετάφραση

**Κόνων δὲ φεύγων ταῖς ἐννέα ναυσί,**  
Και ο Κόνωνας ενώ έφευγε με τα εννέα πλοία,

**ἐπεὶ ἔγνω τὰ διεφθαρμένα πράγματα τῶν Ἀθηναίων,**  
όταν κατάλαβε ότι έχει καταστραφεί η δύναμη των Αθηναίων,

**κατασχὼν ἐπὶ τὴν Ἀβαρνίδα τὴν ἄκραν Λαμψάκου**  
αφού προσορμίστηκε στην Αβαρνίδα το ακρωτήριο της Λαμψάκου

**ἔλαβεν αὐτόθεν τὰ μεγάλα ἱστία τῶν νεῶν Λυσάνδρου,**  
πήρε από εκεί τα μεγάλα πανιά των πλοίων του Λυσάνδρου,

**καὶ αὐτὸς μὲν ἀπέπλευσε ὀκτῶ ναυσὶν εἰς Κύπρον παρ' Εὐαγόραν,**  
και ο ίδιος έπλευσε με οκτώ πλοία στην Κύπρο κοντά στον Ευαγόρα,

**ἡ δὲ Πάραλος (ἀπέπλευσε) εἰς τὰς Ἀθήνας ἀπαγγελοῦσα τὰ γεγονότα.**  
ενώ η Πάραλος (απέπλευσε) προς την Αθήνα για να αναγγείλει τα γεγονότα·

**Λύσανδρος δὲ ἀπήγαγεν τε τὰς ναῦς καὶ τοὺς αἰχμαλώτους καὶ πάντα τᾶλλα**  
Και ο Λύσανδρος μετέφερε και τα πλοία και τους αιχμαλώτους και όλα τα άλλα

**εἰς Λάμψακον, ἔλαβε δὲ καὶ τῶν στρατηγῶν ἄλλους τε**  
στη Λάμψακο, και συνέλαβε και από τους στρατηγούς και άλλους

**καὶ Φιλοκλέα καὶ Ἀδείμαντον.**  
και το Φιλοκλή και τον Αδείμαντο.

**Ἦ δ' ἡμέρα κατεργάσατο ταῦτα,**  
Και την ίδια μέρα που κατόρθωσε αυτά,

**ἔπεμψε Θεόπομπον τὸν Μιλήσιον ληστήν εἰς Λακεδαίμονα**  
έστειλε το Θεόπομπο τον Μιλήσιο πειρατή στη Σπάρτη

**ἀπαγγελοῦντα τὰ γεγονότα,**  
για να αναγγείλει αυτά που είχαν γίνει,

**ὃς ἀφικόμενος τριταῖος ἀπήγγειλε**  
ο οποίος αφού έφτασε μετά από τρεις μέρες (τα) ανακοίνωσε.

**Μετὰ δὲ ταῦτα Λύσανδρος ἀθροίσας τοὺς συμμάχους**  
Και μετά από αυτά ο Λύσανδρος αφού συγκέντρωσε τους συμμάχους

**ἐκέλευσε βουλευέσθαι περὶ τῶν αἰχμαλώτων.**  
διέταξε να συσκεφτούν για τους αιχμαλώτους.

**Ἐνταῦθα δὴ ἐγίνοντο πολλὰι κατηγορίαὶ τῶν Ἀθηναίων,**  
Εκεί, λοιπόν, διατυπώνονταν πολλές κατηγορίες για τους Αθηναίους,

**ἃ τε ἤδη παρενομήκεσαν**  
και για εκείνα τα εγκλήματα πολέμου που ήδη είχαν διαπράξει

καὶ ἃ ἐψηφισμένοι ἦσαν ποιεῖν, εἰ κρατήσειαν τῇ ναυμαχίᾳ,  
και για όσα είχαν αποφασίσει να κάνουν, αν νικούσαν στη ναυμαχία,

ἀποκόπτειν τὴν δεξιὰν χεῖρα πάντων τῶν ζωγρηθέντων,  
δηλαδή να αποκόψουν το δεξί χέρι όλων όσων πιάνονταν ζωντανοί,

καὶ ὅτι λαβόντες δύο τριήρεις, Κορινθίαν καὶ Ἄνδριαν,  
και επειδή αφού έπιασαν δύο τριήρεις, μια από την Κόρινθο και μια από την Άνδρο,

πάντας τοὺς ἄνδρας ἐξ αὐτῶν κατακρημνίσειαν  
όλους τους άνδρες από αυτές τους έριξαν στη θάλασσα.

Φιλοκλῆς δ' ἦν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων, ὃς διέφθειρεν τούτους.  
Ο Φιλοκλής ήταν στρατηγός των Αθηναίων, ο οποίος εξόντωσε αυτούς.

Ἐλέγετο δὲ καὶ ἄλλα πολλά, καὶ ἔδοξεν ἀποκτεῖναι τῶν αἰχμαλώτων,  
Λεγόταν όμως και άλλες πολλές, και φάνηκε καλό να σκοτώσουν από τους αιχμαλώτους,

ὅσοι ἦσαν Ἀθηναῖοι πλὴν Ἀδειμάντου,  
όσοι ήταν Αθηναίοι εκτός από τον Αδείμαντο,

ὅτι μόνος ἐπελάβετο τοῦ ψηφίσματος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ  
επειδή μόνος αυτός αντέδρασε στο ψήφισμα στην εκκλησία του δήμου

περὶ τῆς ἀποτομῆς τῶν χειρῶν·  
για την αποκοπή των χειρών·

ἠτιάθη μέντοι ὑπὸ τινων προδοῦναι τὰς ναῦς.  
κατηγορήθηκε όμως από κάποιους ότι πρόδωσε το στόλο.

Λύσανδρος δὲ ἐρωτήσας Φιλοκλέα πρῶτον  
Και ο Λύσανδρος αφού ρώτησε το Φιλοκλή πρώτα

ὃς κατεκρήμνισε τοὺς Ἄνδρίους καὶ Κορινθίους,  
ο οποίος έριξε στη θάλασσα τους Ανδρίους και τους Κορινθίους,

τι εἶη ἄξιός παθεῖν ἀρξάμενος παρανομεῖν εἰς Ἕλληνας, ἀπέσφαξεν.  
τι ήταν άξιός να πάθει αφού άρχισε να παρανομεί κατά των Ελλήνων, τον έσφαξε.